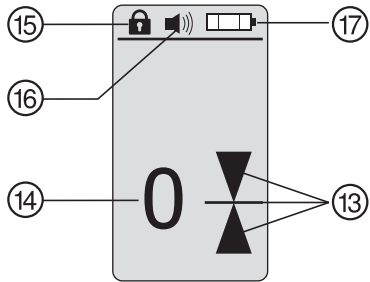
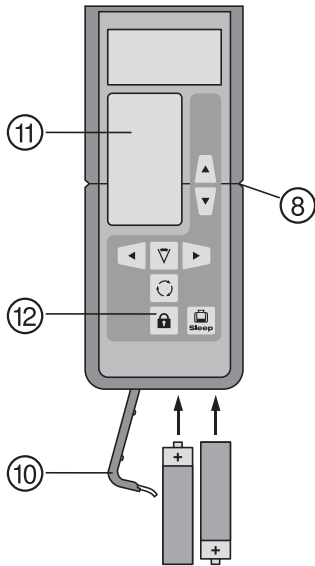
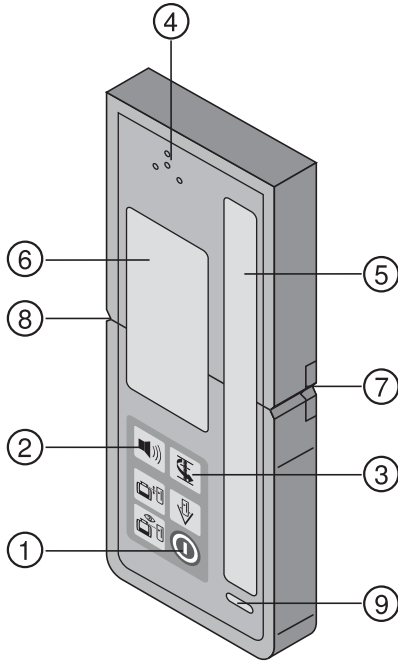
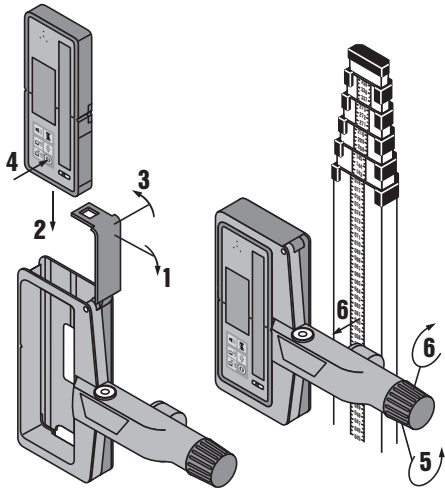
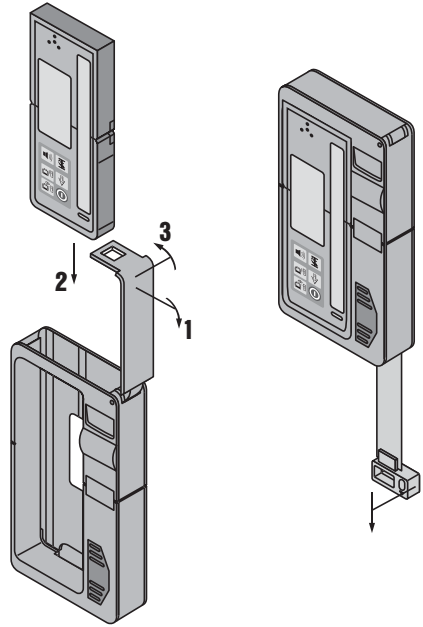


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>uk</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>



**2****3**

## Dálkové ovládání/laserový přijímač PRA 35

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u přístroje.**

**Jiným osobám předávejte přístroj pouze s návodem k obsluze.**

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	106
2 Popis	107
3 Technické údaje	108
4 Bezpečnostní pokyny	108
5 Uvedení do provozu	109
6 Obsluha	109
7 Čistění a údržba	110
8 Likvidace	110
9 Záruka výrobce přístroje	111
10 Upozornění FCC (platné v USA)	111
11 Prohlášení o shodě ES (originál)	112

**1** Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V tomto návodu k obsluze označuje "přístroj" vždy laserový přijímač PRA 35.

### Jednotlivé části přístroje, ovládací a indikační prvky **1**

#### Dálkové ovládání/laserový přijímač PRA 35

- ① Tlačítko Zap / Vyp
- ② Tlačítko pro akustický signál
- ③ Tlačítko volby jednotek
- ④ Výstupní otvor pro akustický signál
- ⑤ Detekční pole
- ⑥ Displej vpředu
- ⑦ Značkovací vrub
- ⑧ Referenční rovina
- ⑨ Libela
- ⑩ Kryt baterie
- ⑪ Displej vzadu
- ⑫ Zablokování tlačítek

#### Displej laserového přijímače PRA 35

- ⑬ Ukazatel relativní polohy přijímače vůči rovině laseru
- ⑭ Přesná relativní vzdálenost přijímače od roviny laseru
- ⑮ Ukazatel zablokování tlačítek
- ⑯ Ukazatel hlasitosti
- ⑰ Ukazatel stavu baterie

CS

## 1 Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

#### Výstražné značky



Obecné varování

#### Symbols



Před použitím čtěte návod k obsluze



Odpad vračejte k recyklaci

### Umístění identifikačních údajů na přístroji

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho stroje. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ: \_\_\_\_\_

Generace: 01 \_\_\_\_\_

Sériové číslo: \_\_\_\_\_

## 2 Popis

### 2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Hilti PRA 35 umožňuje v kombinaci s rotačním laserem typu PR 35 pomocí dálkového ovládání ovládat funkce a pomocí detekce lokalizovat laserový paprsek. Tento návod k obsluze je omezený na popis ovládání laserového přijímače PRA 35. Ohledně funkcí dálkového ovládání viz údaje v návodu k obsluze PR 35.

Přístroj je v kombinaci s PR 35 určený k zjišťování, přenášení a kontrole vodorovných výšek, vertikálních a nakloněných rovin, pravých úhlů, tedy např.: – přenášení metrových a výškových rysek – určování pravých úhlů u stěn – vertikální vyrovnávání podle referenčních bodů – vytváření nakloněných rovin.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Zohledněte vlivy okolí. Nepoužívejte přístroj tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.

**Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.**

### 2.2 Vlastnosti

Přístroj lze držet buď v ruce nebo ho lze pomocí vhodného držáku upevnit na nivelační latě, dřevěné latě, lešení apod.

### 2.3 Indikační prvky

#### UPOZORNĚNÍ

Displej laserového přijímače PRA 35 využívá ke znázornění různých skutečností několika symbolů.

Zobrazení pozice přijímače vzhledem k rovině laseru	Ukazatel polohy přijímače vůči rovině laseru udává šipkou směr, v němž se přijímač musí posunout, aby byl přesně ve stejné rovině jako laser.
Ukazatel stavu baterie	Ukazatel stavu baterie udává její zbývající kapacitu.
Hlasitost	Jestliže symbol hlasitosti nesvíí, je zvuková indikace vypnuta. Když se zobrazuje 1 sloupec, je nastavena hlasitost "tichá". Když se zobrazují 2 sloupce, je nastavena hlasitost "normální". Když se zobrazují 3 sloupce, je hlasitost nastavena "hlasitá".
Ukazatel vzdálenosti	Udává přesnou vzdálenost přijímače od roviny laseru ve zvolených měrných jednotkách.
Ostatní ukazatele	Ostatní ukazatele na displeji se vztahují k rotačnímu laseru PR 35 v rámci dálkového ovládání. Příslušné informace najdete v návodu k obsluze PR 35.

### 2.4 Rozsah dodávky

- 1 Dálkové ovládání/laserový přijímač PRA 35
- 1 Návod k obsluze PRA 35
- 2 Baterie
- 1 Certifikát výrobce

CS

### 3 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Operační rozsah detekce (průměr)	2...300 m (6 až 1 000 ft)
Akustické signální čidlo	3 stupně hlasitosti s možností potlačení
Displej s tekutými krystaly	Oboustranný
Rozsah ukazatele vzdálenosti	± 50 mm (± 2 in)
Rozsah zobrazení roviny laseru	± 0,5 mm (± 0,02 in)
Rozsah příjmu	120 mm (5 in)
Zobrazení středu horní hrany krytu	75 mm (3 in)
Značkovací vruby	Na obou stranách
Automatické vypínání	Bez detekce: 15 min
Rozměry	160 mm x 67 mm x 24 mm
Hmotnost (včetně baterií)	0,25 kg (0,6 lbs)
Napájení	2 články AA
Životnost baterií (alkalické manganové)	Teplota +20 °C (+68 °F): 40 h
Provozní teplota	-20...+50 °C (-4 °F až 122 °F)
Skladovací teplota	-25...+60 °C (-13 °F až 140 °F)
Třída ochrany	IP 56 podle IEC 529

### 4 Bezpečnostní pokyny

#### 4.1 Základní bezpečnostní předpisy

Vedle technických bezpečnostních pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze, je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení.

#### 4.2 Všeobecná bezpečnostní opatření

- Při práci držte jiné osoby, obzvlášť děti, v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
- Před použitím přístroj zkontrolujte. Pokud je přístroj poškozen, svěřte jeho opravu servisním středisku Hilti.
- Přístroj nechte opravit pouze v servisním středisku Hilti.
- Nevyřazujte z činnosti žádná bezpečnostní zařízení a neodstraňujte informační a výstražné tabule.
- Po nárazu nebo působení jiného mechanického vlivu je nutné nechat přístroj zkontrolovat v servisním středisku firmy Hilti.
- Při použití s adaptéry zajistěte, aby byl přístroj správně nasazen.
- Aby se zabránilo chybným měřením, udržujte detekční pole čisté.
- Ačkoliv je přístroj konstruován pro používání v nepříznivých podmínkách na staveništi, měli byste s ním zacházet opatrně, podobně jako s jinými optickými a elektrickými přístroji (dalekohled, brýle, fotoaparát).

- Přestože je přístroj chráněn proti vlhkosti, před uložením do transportního pouzdra jej do sucha otřete.
- Přístroj držte tak daleko od uší, jak jen to jde, aby nedocházelo k poškození sluchu.

#### 4.2.1 Elektrická bezpečnost



- Baterie nepatří do rukou dětem.
- Nevystavujte baterie nadměrnému teplu a nevhazujte je do ohně. Baterie mohou explodovat nebo může dojít k uvolnění toxických látek.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie nepřipojujte k přístroji pájením.
- Nevybíjejte baterie zkratováním; může tím dojít k jejich přehřátí a vy si tak můžete způsobit popáleniny.
- Baterie neotevírejte a nevystavujte je nadměrné mechanické zátěži.

#### 4.3 Správné uspořádání pracoviště

- Při práci na žebříku a ležení se vyhýbejte nepřírodnému držení těla. Při práci stůjte vždy bezpečně a stále udržujte rovnováhu.

- b) **Přístroj používejte pouze v definovaných mezích použití.**
- c) Měření přes sklo, na skle nebo přes jiné předměty může zkreslit výsledky.
- d) Je zakázáno pracovat s měřicími latěmi v blízkosti vedení vysokého napětí.
- e) Odraz na skleněných plochách nebo jiných lesknoucích se plochách může zkreslovat výsledky.

#### 4.4 Elektromagnetická kompatibilita

Ačkoli přístroj splňuje požadavky příslušných směrnic, nemůže firma Hilti vyloučit možnost, že bude přístroj rušený silným zařízením, což může vést k chybným operacím. V takovém případě, nebo máte-li nějaké pochybnosti, je třeba provést kontrolní měření. Rovněž nemůže firma Hilti vyloučit, že nebudou rušeny jiné přístroje (např. navigační zařízení letadel).

## 5 Uvedení do provozu



### 5.1 Vložení baterií do přístroje 1

#### POZOR

**Nepoužívejte poškozené baterie.**

#### NEBEZPEČÍ

**Nemíchejte staré a nové baterie. Nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo různých typů.**

#### UPOZORNĚNÍ

K napájení přístroje se smí používat pouze baterie schválené výrobcem.

## 6 Obsluha



### 6.1 Vypnutí a zapnutí přístroje 1

Stiskněte tlačítko ZAP/VYP.

Zajistěte, aby bylo zablokování tlačítek na straně přijímače deaktivované. Deaktivace je na displeji indikována symbolem otevřeného zámku.

Upozorňujeme, že všechna tlačítka dálkového ovládání PRA 35 fungují pouze s rotačním laserem PR 35. Funkce tlačítek jsou popsány v návodu k obsluze PR 35.

### 6.2 Práce s přístrojem

PRA 35 lze používat na vzdálenosti (poloměry) až 150 m (500 ft). Laserový paprsek je indikován opticky a akusticky.

#### 6.2.1 Práce s laserovým přijímačem drženým v ruce

1. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP.
2. Přijímač PRA 35 nastavte přímo do rotující roviny laserového paprsku. Laserový paprsek je indikován optickým a akustickým signálem.

#### 6.2.2 Práce s laserovým přijímačem v držáku přijímače PRA 80 2

1. Otevřete uzávěr na držáku PRA 80.
2. PRA 35 nasadíte do držáku laserového přijímače PRA 80.
3. Zavřete uzávěr na držáku PRA 80.
4. Zapněte PRA 35 tlačítkem ZAP/VYP.
5. Uvolněte otočnou rukojeť.

6. Držák přijímače PRA 80 upevněte bezpečně na teleskopickou nebo nivelační tyč utažením otočné rukojeti.

7. PRA 35 nastavte průzorem přímo do rotující roviny laserového paprsku. Laserový paprsek je indikován optickým a akustickým signálem.

#### 6.2.3 Práce s přístrojem na přenášení výšky PRA 81 3

1. Otevřete uzávěr na PRA 81.
2. PRA 35 nasadíte do přístroje na přenášení výšek PRA 81.
3. Zavřete uzávěr na PRA 81.
4. Zapněte PRA 35 tlačítkem ZAP/VYP.
5. Nastavte PRA 35 tak, aby ukazatel vzdálenosti zobrazoval "0".
6. PRA 35 nastavte průzorem přímo do rotující roviny laserového paprsku.
7. Změňte požadovanou vzdálenost pomocí měřicího pásma.

#### 6.2.4 Volitelné možnosti nabídky

Při zapínání přístroje PRA 35 přidržte tlačítko ZAP/VYP stisknuté dvě sekundy.

Na displeji se zobrazí nabídka.

Pro přepínání mezi metrickými a angloamerickými jednotkami použijte tlačítko jednotek.

Pro přiřazení vyššího kmitočtu tónu hornímu nebo dolnímu rozsahu přijímače použijte tlačítko hlasitosti.

Pro uložení nastavení přístroj PRA 35 vypněte.

CS

## 6.2.5 Nastavení jednotek

Tlačítkem jednotek můžete v závislosti na verzi pro příslušnou zemi nastavit požadovanou jednotku (mm/cm/off) nebo ( $\frac{1}{8}$  in/ $\frac{1}{16}$  in/off).

## 6.2.6 Nastavení hlasitosti akustického signálu

Při zapnutí přijímače je nastavena "normální" hlasitost. Stisknutím tlačítka "akustický signál" lze změnit hlasitost. Můžete si zvolit ze 4 možností hlasitosti: "tichá", "normální", "hlasitá" a "vyp".

# 7 Čištění a údržba

## 7.1 Čištění a sušení

1. Odfoukejte z povrchu prach.
2. Displejů, resp. přijímacích oken se nedotýkejte prsty.
3. K čištění používejte pouze čisté a měkké hadříky; v případě potřeby je mírně navlhčete čistým lihem nebo trochou vody.

**UPOZORNĚNÍ** Nepoužívejte žádné jiné kapaliny, aby nedošlo k poškození plastových částí.

4. Pokud přístroj máte uložený ve vnitřním prostoru motorového vozidla, dbejte na dodržení teplotních mezí pro jeho skladování (-25 °C až +60 °C/ -13 °F až +140 °F), zvláště v zimě / v létě.

## 7.2 Skladování

Navlhle přístroje vybalte. Přístroje, transportní pouzdra a příslušenství je nutno vyčistit a vysušit (max. 40 °C/104 °F). Vybavení vždy zabalte až po úplném usušení. Skladujte ho v suchu.

Před používáním po delším skladování nebo po přepravě zkontrolujte přesnost přístroje kontrolním měřením.

Před delším skladováním vyjměte z přístroje baterie. Výtok z vybitých baterií může přístroj poškodit.

## 7.3 Přeprava

Pro přepravu vybavení používejte přepravní karton Hilti nebo obal s obdobnou jakostí.

### **NEBEZPEČÍ**

**Přístroj přepravujte vždy bez vložených baterií.**

## 7.4 Kalibrační servis Hilti

Doporučujeme nechávat pravidelně kontrolovat přístroje v kalibračním servisu Hilti, aby bylo možné zajistit spolehlivost dle norem a zákonných požadavků.

Kalibrační servis Hilti je vám kdykoliv k dispozici; doporučujeme ale servis provádět minimálně jednou za rok.

V rámci kalibračního servisu Hilti je vydáno potvrzení, že specifikace zkoušeného přístroje ke dni kontroly odpovídají technickým údajům v návodu k obsluze.

V případě odchylek od údajů výrobce se použité měřicí přístroje znovu seřídí. Po rektifikaci a kontrole se na přístroj umístí kalibrační štítek a formou certifikátu o kalibraci se potvrdí, že přístroj pracuje v rámci tolerancí uvedených výrobcem.

Kalibrační certifikáty jsou nutné pro podniky, které jsou certifikovány podle normy ISO 900X.

Nejbližší zastoupení Hilti vám rádo poskytne další informace.

# 8 Likvidace

## **NEBEZPEČÍ**

Při nevhodné likvidaci vybavení může dojít k následujícím efektům:

Při spalování plastových dílů vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob.

Baterie mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí.

Při lehkovážné likvidaci umožníte neoprávněným osobám nesprávně používat vybavení. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.



Přístroje firmy Hilti jsou převážně vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích je již firma Hilti zařízena na příjem vašeho starého přístroje k recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo svého obchodního zástupce.



Jen pro státy EU

Elektronické měřicí přístroje nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí/zařízení/přístroje musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.





Baterie likvidujte v souladu s národními předpisy

## 9 Záruka výrobce přístroje

Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se zařízení správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota zařízení, tj. že se s ním používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

**Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména**

**za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití zařízení pro určitý účel. Implikční záruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.**

Pro opravu nebo výměnu je nutno výrobek nebo příslušné díly zaslat neprodeně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

## 10 Upozornění FCC (platné v USA)

### POZOR

Tento přístroj byl testován a bylo zjištěno, že splňuje mezní hodnoty stanovené pro digitální přístroje třídy B ve smyslu části 15 směrnic FCC. Tyto mezní hodnoty stanovují dostatečnou ochranu před rušivým vyzařováním při instalaci v obytných oblastech. Přístroje tohoto druhu vytvářejí a používají rádiové frekvence a mohou je také vyzařovat. Mohou proto v případě, že nejsou instalovány a používány podle návodů, způsobovat rušení příjmu rozhlasu.

Nicméně nemůže být zaručeno, že se při určité instalaci nemohou vyskytnout žádná rušení. Pokud by tento přístroj způsoboval rušení rádia a televize, což lze zjistit jeho

vypnutím a opětovným zapnutím, doporučuje se uživateli zkusit odstranit rušení pomocí následujících opatření:

Změňte orientaci nebo místo přijímací antény.

Zvětšete vzdálenost mezi přístrojem a přijímačem.

Poradte se s prodejcem nebo se zkušeným rádiovým a televizním technikem.

### UPOZORNĚNÍ

Změny nebo modifikace, které nebyly výslovně schváleny firmou Hilti, mohou mít za následek ztrátu uživatelského oprávnění k používání přístroje.

CS

## 11 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Dálkové ovlá- dání/laserový přijímač
Typové označení:	PRA 35
Generace:	01
Rok výroby:	2010

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU, 1999/5/EG, EN 300 440-1 V1.5.1, EN 300 440-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-17 V1.3.2.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Ma-  
nagement  
Business Area Electric Tools & Acces-  
sories  
01/2012



**Matthias Gillner**  
Executive Vice President

Business Area Electric  
Tools & Accessories  
01/2012

### Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3785 | 0313 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

241252 / A2



241252